

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:
Aradi és csanádi egyesült
újságok palotájában.
TELEFON-SZÁM: 22.
KIADÓHIVATAL:
Aradi Nyomda Révész-
Társaság.
Bulevardul Regina Ferdin-
anda I. (József tőlt.) ut 22.
TELEFON-SZÁM:

Arad, 1920.

Főszerkesztő:
Stauber József.

Vasárnap augusztus 22.

Ferdinánd király születésnapja Aradon.

Kedden, a hónap 24-én tölti be Ferdinánd király 53. életévét. Ez alkalomból Aradon az összes templomban istentisztelet lesz, a megyei hatóságok képviseltek megyek. Kedden a közhivatalok és a bíróságnál szünet lesz. Dr. Angel István helyettes polgármester az ünnepségről a következő hírdetményt adta ki:

Ütötése I. Ferdinánd király augusztus hó 24-ére eső 53-ik születésnapja megünneplésének alkalmából Arad város prefektusának felkérésére folytán közzhírre tennem, hogy e napon délelőtt 11 órakor a város területén lévő összes templomokban felekezeti különbség nélkül ünnepélyes tedeum tartandó, mely alkalmából az összes hivatalok kiküldöttjei, a megkeleti román székesegyházban pedig ezenkívül a katonai hatóságok is részt vesznek. Az isteni szolgálat ideje alatt, azaz 11 óráig és 12 óráig a város területén összes üzletek zárva tartanak, míg a nap többi szakában a kereskedelem és ipari tevékenység folyik. A városi hatóságok pedig ezen kivétel nélkül is dolgozhatnak. Az ünnepélyesség emelése céljából e napon délelőtt estig a város területén összes középületek és maradványok, nemkülönben a nyílt terepekkel bírók üzletei nemzetiszínű zászlókkal díszítendők.

Csicserin újabb jegyzéke Romániához.

BUCURESTI. Csicserin újabb jegyzékét intézett a kormányhoz kérésével, hogy Oroszország hajléktalan az összes függő kérdéseket határozottan rendezni és kéri román kormányt, ajánlja a tárgyalások színhelyéül megfelelő helyet, ha esetleg Charkov megválasztásukra.

Letartóztatták a Corvina igazgatóját.

Burleac Sándor, a Corvina kereskedelmi vállalat igazgatója két hónappal ezelőtt petróleum és szén szállításra vállalkozott és nagy összegű előlegeket vett fel. A vállalat elmaradt. Burleac nem akarta visszafizetni az előlegeket. A bíróságnak feljelentése letartóztatták, de szabadon bocsátották, hogy az őt és egyéb értékeit értékesítse. A bíróság a pénzt visszafizetésére kötelezte, de félmillió korona még mindig fennáll. Az ügy megkezdésére a rendőrség ma újabb letartóztatta Burleac Sándort.

Ellentétes hírek a kormány lemondásáról.

Két nap óta a bucaresti kormány lemondásáról érkeznek ellentétes hírek Erdélybe. Az első hírt, mely a lemondásról szólt, a Clujon (Kolozsvárt) megjelenő „Patria” közölte. Eszerint a kamara egyik legutóbbi ülésén Georoceanu, OH képviselője az Oltvidéki közigazgatási visszaélésekről interpellált. A kormány — Averescu miniszterelnök is — az interpelláció ellen foglalt állást, a kamara azonban a kormányval szemben Georoceanu álláspontjára helyezkedett és **leszavazta a kormányt.** Averescu miniszterelnök erre nyomban elhagyta a kamara és **benyújtotta lemondását a királynak.** A cluj (kolozsvári) belügyi államtitkárság a hír közlése után nyomban erélyesen megcáfolta a lemondás híreit, melyet az ellenzék trükkjének minősített. A hivatalos cáfolat többek között ezeket mondja: Az Averescu-kormány sohasem volt erősebb, mint most. A hírt ellenzéki politikások terjesztik azért, hogy hangulatot teremtsenek maguk mellett a most folyó időközi választásokon. Kérjük a közönséget, hogy ne hűljön fel ezeknek a rosszindulatú bohócműsoroknak. Clujon (Kolozsvárt) ennek ellenére tudni vélik, hogy Averescu lemondása tényleg megtörtént.

BUCURESTI. Az Unversal hivatalos helyről nyert értesülései alapján a leghatározottabban megcáfolja az Averescu-kormány lemondásáról szóló hírt.

BUCURESTI. A legutóbbi parlamenti események folytán a többségi párt pénteken este értekezletet tartott. Argetoianu miniszter ismertette a helyzetet és erősen cáfolta a parlamenti többséghez tartozó egyes képviselők magatartását, akik az utóbbi időben a párt fegyelmét megszegték. A kormány az a kívánsága, hogy a jövőben az illető képviselő, aki bármely fontosabb kérdésben a parlamentben interpellálni kíván, ebből szándékát előbb közölje a kormány tagjaival, illetőleg lépjen érintkezésbe az illetékes miniszterrel, hogy olyan sajnálatos események ne történhessenek, mint a legutóbbi ülésen és ne állítsák a kormányt váratlanul meglepetések elé. A többségi pártból jelenlévő képviselők mindannyian kötelezték magukat, hogy a jövőben gondoskodni fognak a pártfegyelm fenntartásáról.

Averescu nem mondott le.

BUCURESTI. A Damján távtrati-ügynökséget felhatalmazták illetékes helyen, hogy a kormány,

lemondásáról szóló híreket megcáfolja.

A lei beváltás Aradon.

Pénteken kezdődött meg Aradon a korona-bankjegyek bejelentése. Az egyes kerületi kapitányságoknál úgy tegnap, mint ma csak szörvályosan történtek bejelentések. Az eddigi bejelentések körülből kétmillió koronára tehetőek, holott Aradon pénzemberek becslése szerint 150—180 millió korona van. Dr. Angel István helyettes polgármester, a bizottság elnöke ma a következő nyilatkozatot tette munkatársunk előtt:

— Figyelmeztetem a város lakosságát, hogy a saját érdekében ne halogassa a bejelentést egyik napról a másikra, hanem mindenképp váltsa ki bejelentő lapját, töltsék ki és nyújtsa be az illetékes kerületi kapitányságon, mert 24-én este 8 órakor a bejelentés befejeződik és azon túl sem utóbejelentés, sem póttösszeírás nem lesz. Mindazok, akik a kitűzött terminuson belül nem jelentik be pénzkészletüket, el fogják veszíteni pénzüket. Az összeíró bizottságok a kerületi kapitányságokon hol-

nap, vasárnap is reggeltől 8 órától déli 12 óráig és délután 2 órától 6 óráig működnek.

Kijelentette a polgármester, hogy a pénz becserélése minden ellenkező híresztelés dacára szeptember 1. és 10-ike között okvetlenül meg fog történni. Minden ezzel ellenkező híresztelés valótlan és rosszakaratu. Szóba hozták, hogy a tisztviselők és alkalmazottak aggodalommal tekintenek az elsője felé, mert nem tudják, hogyan fogják megkapni fizetésüket. A helyettes polgármester a következő megnyugtató kijelentést tette:

— Szeptember elsején már itt lesznek a lei-bankjegyek. A pénzügyigazgató urral abban állapodtunk meg, hogy **elsején, legkésőbb másodikkán mindazok megkapják koronáikért a megfelelő lei-bankjegyeket, akiknek alkalmazottakat kell fizetniük.** A fixfizetésű emberek tehát nyugodtak lehetnek, nekik nem kell várniuk 3 hónapig pénzük negyven százalékára. A tőkepénzesek csak szeptember 9-én és 10-én kapnak leit.

A lakáshivatal elnöke a kiutasításokról.

Felkérésük Dr. Borneas Juhán, az újonnan megszervezett lakáshivatal elnökét, aki a kiutasításokkal kapcsolatban a következőket mondotta munkatársunknak:

— Elsősorban azokkal szemben hajtuk végre a kiutasító határozatot, akiknek a városi tanács határozata értelmében már régebben el kellett volna hagyniuk Aradot, de akik a városi tanács határozatát nem respektálták. Azoknak, akik még a kiutasító határozat kikézésé előtt bejelentik építkezési szándékukat a városnak, — amennyiben különben személyük ellen semmi kifogás nem merül fel — az evakuáló bizottság megadja a lakhatási engedélyt. A kiutasító végzés kikézésé után ez a kedvezmény is megszűnik. A kiutasítottak kizárólag illetékes helyükre költözhetnek a rendelet intenciója értelmében. Tehát az Aradról kiutasítottak nem telepedhetnek le Ujaradon, hogy így módon kijátszák a rendeletet. A határon túl kiutasítottakra vonatkozólag áll fenn csak az a kedvezmény, hogy a határt tetszés szerinti helyen léphetik át. A távozásra kiszabott határidő nem mindig egyforma. Sürgösen kell távoznunk azoknak, akik foglalkozás nélkül vannak, valamint azoknak, akiket már a városi tanács kiutasított, akik tehát tudták, hogy távoznunk kell és így készülhettek is rá. Ugyancsak a legrövidebb időn belül — három nap alatt — el kell hagyniuk Aradot azoknak, akik kinyilvánították, hogy nem akarnak román állampolgárok lenni és azok az idegenek, akik jelentkezési kötelezettségüknek annak idején nem tettek eleget. A többieknek nyolc napi idő áll rendelkezésükre az elutazásra, indokolt esetekben azonban, amennyiben dolgaikat ennyi idő alatt bebizonyíthatólag nem tudják elrendezni, ezt a határidőt esetleg tíz-négy napra is meghosszabbíthatjuk. Minden esetben a félnek joga van három nap alatt felebbezni a kiutasító végzés ellen az evakuáló bizottsághoz, amely döntését nyolc nap alatt hozza meg. Idáig több mint ötven idegen illetőségű embert utasítottunk ki, de természetesen a többiekre is és meg lehet gyors tempóban sor kerülni.

A mai valutapiac.

Arad: leu 3-90, márka 4-65, dollár 180. Temesvár: leu 3-92, márka 4-63, dollár 181. Bucarest: korona 25-5, márka 106, dollár 44.

A Bánát — Cluj (Kolozsvár) eilen.

BUCURESTI. A bánati képviselők ma megjelentek Averescu miniszterelnök előtt, kérve őt, hogy az egységesítés teljes keresztülvittele előtt vegyék ki a Bánátot a kolozsvári egységesítő bizottság hatásköre alól és igazgassák közvetlenül Bucurestiből.

MŰVESZET.

Szendrey Mihály bucsuja.

Három évtizedet meghaladó színészi működés után bucsuzott el csütörtökön az aradi közönségtől Szendrey Mihály színigazgató a Papa című szellemes francia vígjátékban. A bucsu szeretetteljes volt. Előadás előtt a színpadon színesek, újságírók, Szendrey barátai gyülekeztek össze. A színtársulat nevében Forgács Sándor mondott szeretettől és fagaszkodástól áthatott beszédet és átnyújtotta a színársulat tagjainak koszorúját. Majd Farkas Ferenc az újságírók koszorúját nyújtotta át megleghangozva beszéd kíséretében. Dr. Mandl Vilmos a fiáharmonikusok nevében mondott bucsut Szendrey színigazgatónak, aki a meghatottságtól könnyezve köszönte meg a figyelmet és szeretetet. Az utim bucsu után megkezdődött az előadás, amelynek a szó szoros értelmében zsu-folt nézőtér nézett végig. Az egész előadás tartalma alatt lelkesen türempezték Szendreyt, aki egyik legjobb szerepében bucsuzott. A felvonások után ötször-hatszor kellett felhuzni a függőnyt. Maga az előadás a legjobbak közé tartozott.

Eva és a férfiak a címe annak a színműnek, amelyet tegnap mutatott be szép sikerrel a társulat. A szerző, Kardos Andor bebizonyította, hogy alaposan ismeri a színpadot és olyan darabot tud írni, amely mindvégig lekötö a közönség érdeklődését. A színmű érdekes, a drámai összeköttetések hatásosak s bár a néző látja és tudja, hogy a színmű alapja hazugság, mégis feszült érdeklődéssel várja a történéseket. Évát Csige Böske látta, akinek nemcsak művészete pompázott, hanem egyszerű és mégis tragikus volt. Forgács (Róbert báró) csupa életet és erőt vitt a színpadra. Heppesné és Földes képviselték a kedvességét s igazán átértékelték a szerző intencióit. Várnay (Nikolov tanár) egyik legsikerültebb alkotásai közé sorolhatja a goromba orvos-professor alakját. Kertész (Péter gróf) nem tudott felmelegedni, a néző nem tudta elképzelni, hogy Eva öbelje szerelmes. Kisebb szerepekben Bankóné, Salmecey, és Acs jeleskedtek.

Bing János felléptével megy vasárnap délután a legjobbosabb muzsikájú örökszép régi operett, a Lili.

Világhírű akrobaták a Modern Kabaré kerthelyiségében. Ma vasárnap kezd meg tíz napos vendégszereplését a kabarében Jonescu trió, a világhírű akrobata csoport, akiket csak nagy anyagi áldozatok árán sikerült a direktciónak csak tíz napra leszerződnie, s akik eddig itt még nem láttak nyaktörő mutatványaikkal ejtik bárukat a közönséget. A délutáni előadás fél 4 órakor kezdődik mérsékelt helyárak mellett, az esti előadás fél 9 órakor rendezés helyárakkal. Hétfőn új pikáns műsor.

Az aradi színiakadémiában a felvételi vizsgák augusztus 30-án, hétfőn délután fél 3 órakor kezdődnek a Krispin-teremben. A felvételi vizsgák nem nyilvánosak.

A mozgóképszínházak műsora. Augusztus 22-én az Apollóban: Aranycsinálék. Amerikai dráma. — Az Urániban: Éjjeli menedékhely. Gorkij Maxim világhírű regénye.

Az aranycsinálék című filmdrámát vetíti ma vasárnap utólag az Apolló. Hétfőn egy japán tárgyú filmtörténet bemutatását kezd meg az Apolló: "Teaház a 10 lótvírághoz" a címe ennek a nagyszabású drámának, melynek kiemelkedő alakja egy finom lelkű szerelmes japán leány. A főszerepet Ellen Richter, a híres német moziénekes alakítja.

Gorkij Maxim "Éjjeli menedékhely" című regényét vasárnap láthatjuk utólag az Urániban. A régi Oroszország kelet közepében éri magát a néző, olyan tökéletes hűséggel elevenednek meg előtünk Gorkij Maxim egyszerűen megrajzolt tipikus alakjai. Hétfőn a "Lelkek örvénye" című mélytartalmú sláger-film kerül műsorra, Mella Moja és Ali Blüthecher művészi megéltetésében.

A vádtanács döntése a valutacsempészek ügyében.

A törvényszék vádtanácsa tegnap döntött a valutacsempészet ügyében előzetes letartóztatásba helyezett személyek felfolyamodásában. A vádtanács megváltoztatta a vizsgálóbíró végzését s elrendelte Szentiványi Annának, Szentiványi Stefániának és Epstein Antalnak szabadlábra helyezését. Szabadon bocsátotta a vád-

tanács Hanthó Jenőné és Niedermayer Györgyöt is azzal, hogy a bírói tárgyalás napjáig Aradon kötelesek tartózkodni, ahol állandó rendőri felügyelet alatt állanak. Elutasította a vádtanács Lázár Gyula és Krausz János felfolyamodását s így az utóbbiak továbbra is előzetes letartóztatásban maradnak.

A pénzbejelentés rendje Aradon.

(Kik végzik Aradon a pénzbecserélést?)

A pénzbecseréléssel kapcsolatosan dr. Angel István h. polgármester, a pénzbevalló bizottság elnöke a következő hirdetményt bocsátotta ki:

Román királyság. Pénzügyminisztérium.

Hirdetmény

a koronabankjegyek bevonásáról.

Köztudomásra hozatik, hogy a korona bankjegyek kicserélése a következőképpen fog történni: Folyó évi augusztus hó 20., 21., 22., 23. és 24. napján mindenki köteles bejelenteni a birtokában levő korona bankjegyek mennyiségét az ezen célra megalkotott bizottságnak. A bejelentés városokban írásban teendő meg az ezen célra ingyen rendelkezésre bocsátandó nyomtatványokon a beváltó hivatalhoz; falvakban szóbelileg a közönségi előjárósághoz. A szabályzat 4. pontja értelmében a bejelentést és a bankjegyek beszoállítását a családfő, illetve a háztartás vezetője végzi el. A bejelentett bankjegyek folyó évi szeptember hó 1—10. napján szolgáltatódnak be, az 1, 2, 10, 20, 100, 1000 és 10.000 kor. bankjegyek, 100 darabonként csomagolandók be, a csomagokat átkötő szalagokra pedig gondosan és pontosan rávezetendő a bankjegyek darab és sorszáma. A bejelentést és a beszoállítást határidő lejártával a korona bankjegyek elvesztik értéküket az egész Román Királyság területén. A bankjegyek utólagos bejelentése vagy beszoállítása semmi nemű ürügy alatt sem lesz tehető megengedve. A beváltásnál csak a "Timbru special" bélyegzővel szabályszerűen lebélyegzett korona bankjegyek lesznek elfogadva. A fehérruhátú bankjegyek nem lesznek beváltva. A beszoállított korona bankjegyek értékéből 60% lesz beszoállítónak azonnal kifizetve Leiben, a Banca Nationala (Román Nemzeti Bank) bankjegyekben és cséquekben. A beváltási árfolyam későbbben lesz megállapítva és idejében a közönség tudomására hozva a határalékos 40%-ról nyugta lesz kiállítva, amely nem ruházható át másra és amely 3 hónapon belül beváltatik a Monitorul Oficial-ban (Hivatalos Közlöny) közzétendő föltételek szerint. A 10.000 koronás bankjegyek egyelőre nem váltanak be: beszoállítandók azonban váltódiszáguk megállapítása végett. Ezek értéke a megállapított azonos árfolyamon fog kifizetett, a többi bankjegyek 40%-os hátraléka kiegyenlítése alkalmával. Mindazok, akik nem pontos bejelentést szolgáltatnak be, csalást vagy spekulációt kísérelnek meg. 5000—50.000 leig terjedő pénzbüntetéssel fognak sújtani, a kihágás tárgyát képező összeg pedig az állam javára elkoboztatik. A büntetés és a kihágásról tudomással bíró, de azt elhallgató egyének a főbűnnel egyformán lesznek büntetve. A feljelentők és a kihágást megállapító hivatalomban részestülnek, amely hatalom az állam-pénztárba már befolyt, elkobzott összeg és a pénzbüntetés 40%-át emelkedhet. Take Jonescu s. k., ideiglenes pénzügyminiszter. I. Angelescu s. k., az államadósság igazgatója.

A beváltási bizottság Elnöke.

Amidőn a fentiekkel értesitem Arad város közönségét, közlöm a következőket: 1. Arad város területén a korona kicserélését végzi az I. és II. rendőri kerületre nézve a „Victoria” takarékpénztár r. t.; a III. és IV. kerületre nézve az „Aradana” takarékpénztár r. t. és az V. és VI. kerületre nézve Arad város adópénztára. I. kerület: székhelye a volt felső kereskedelmi iskola. A kerületbe tartozik az alábbi utcák által határolt terület: Várba vezető híd, Str. Moise Nicoara (Petőfi-utca), Str. Mihai Eminescu (Deák Ferenc-utca), Str. Vasile

Stoescu (Teleky-utca), Calea Andrei Saguna (Varjassy L-utca), Elővízcsatorna, Mikelakai határ és a Maros.

II. kerület: székhelye a Munkás-Ott-hon épület. A kerülethez tartozik az alábbi utcák által határolt terület: Maros, az Uj-utca déli végéig. Töltés-utca, Calea Andrei Saguna (Varjassy Lajos-utca), Str. Vasile Stroescu (Teleky-utca), Str. Mihai Eminescu (Deák F-utca), Str. Moise Nicoara (Petőfi-utca) és a várba vezető híd. Ezen kerülethez tartozik a vár is.

III. kerület: székhelye a kasza-utcai óvoda-épület. A kerülethez tartozik az alábbi utcák által határolt terület: Calea Andrei Saguna (Varjassy L-utca), Elővízcsatorna, Csálai erdő, Maros az Uj-utca déli végéig. Töltés-utca.

IV. kerület: A Piața Ștefan Cel Mare (Béla-tér) iskola a székhelye. A kerülethez tartozik az alábbi utcák által határolt terület: Elővíz csatorna, Vásártéri utca, Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-utca), Calea 6. Vanatori (Kürtösi-utca), a CFR. Vágányán keresztül, Kalász-utca, Baros Gábor-utca, külhatár, Szentléányialvált-utca, Apaffy-utca, Mikelakai határ.

V. kerület: székhelye a ségal-óvoda-épület. A kerülethez tartozik az alábbi utcák által határolt terület: Elővízcsatorna, Vásártéri-utca, Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-utca), Calea 6. Vanatori (Kürtösi-utca), a Libás-dűlő északi szélén levő dűlő utca, Tagányi parvágy, felső temető, Libás-dűlő-utca, Szarvas-utca, Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-utca), Buzsáki puszta.

VI. kerület: székhelye a régi kaptány-ság. Ide tartozik: Gál, egész külhatár és Polturának a Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-utca), Szoros-utca, Libásdűlő-utca, Homok-utca és Oszella-tér által határolt része, valamint az egész külhatár.

Az egyes kerületek határoló utcái felerészben az egyik, felerészben a másik kerülethez tartoznak. A határvonal mindenütt az utcák között halad.

2. A pénzkészletek bejelentése a hirdetményben foglalt időben vagyis é. hó 20—24-ig este 8 óráig a rendőrkülföldi előjáróságnak (circumscripția de poliție) működő bizottságnál teendő meg, hol a szükséges nyomtatványok is átvehetőek. 3. A kerületi bizottság működik reggel 8 órától 12 óráig és d. n. 2—6 óráig. 4. Mindenki bejelentését csakis azon kerületi bizottságnál teheti meg, amelyben lakik. 5. Mindenki csak egy bejelentést tehet; több bejelentés, vagy hamis bejelentés megtétele büntetendő cselekmény. 6. A pénz beváltása az évi szeptember hó 1. és 10. közt eszközöztetik és pedig az I. és II. rendőri kerület a „Victoria” pénztézet, a III. és IV. rendőri kerület az „Aradana” pénztézet, az V. és VI. rendőri kerület Arad szab. kir. város adópénztáránál; erre nézve később külön hirdetményt fogok kibocsátani. 7. Bármilyen felvilágosítás a két pénztézetnél és a város házában vezetőem alatt működő közönségi bizottságnál kapható. Arad, 1920. évi augusztus hó 18-án. Dr. Angel polgármester h. a bizottság elnöke.

Utca- és cégtáblák.

A Monitorul Oficial kormányrendeletet közöl, amely szerint az utca-jelző táblákat és cégtáblákat nemcsak román nyelven, hanem más nyelven is fel lehet tüntetni. A rendelet szerint mindenkinek jogában áll olyan nyelvű cégtáblát alkalmazni a román nyelvűn kívüli, amilyent akar, de a más nyelvű cégtábla terjedelmre nem lehet nagyobb, mint a román nyelvű.

Uj prefektusok Erdélyben.

Bucsn belügyl államtitkár nyilatkozott az erdélyi prefektusi állás betöltéséről. Ezeket mondta: A kormány ígérte, hogy csak erdélyi embereket neveznek ki prefektusi állásra. A katonai prefektusokat pedig a hadsereg kötelékébe szölitják vissza. A nagyváradi prefektust, Bacaloglu ezredest már vissza is rendelték és helyébe már meg is vannak az új prefektusok dr. Popa György volt táblabíró és Josif Jakob személyében. Az előbbi városi és az utóbbi megyei prefektus lett. Szatmáron dr. Barbu Illés, volt megyei subprefektust városi és dr. I. Baltescut megyei prefektussá nevezte ki a kormány. A kolozsvári prefektusi állás betöltésére egy pár nap múlva teszem meg a előterjesztést, addig Utalea és flossza főjegyző lájlik el az ügye ket.

Blanc Aristid elutazott Aradról.

Blanc Aristid, a Marmarosch és Blanc bankcég helyettes vezérigazgatója sorra látogatta azokat az erdélyi városokat, ahol a cég fiókot létesít, vagy érdeklődősséget vállal más vállalattal. Aradra tegnapelőtt érkezett Timisoaráról (Temesvárról). Aradon az itteni fiók főnöke, László Dezső fogadta. Az aradi fiók átalakítási munkálatainak megismerése után Blanc Aristid meglátogatta a Hungaria textilgyárat, a Marta-gyárat és a Weitzer-waggongyárat. Deiben a Vadász-kürtben megebédelt, majd délután meglekintette a számaanyagpapirgyárat és megbeszéléseket folytatott több aradi pénzügyi kapacitással. Este a Vadász-kürtben megvacsorált és tegnap Oradea-Maremm (Nagyarad) utca-10-án otthonra folytatva erdélyi körútját. Visszatérve Bucurestibe Párisba utazik, ahonnan kimegy Amerikába, hogy az ottani fiókot megszervezze s megkönyvritse Erdélynek és Romániának kapcsolatát az Amerikában élő erdélyiekkel és románialakkal.

Eladott ingatlanok.

Ozv. Rothmüller Vilmosné eladta a Boezkó-utca 6. számú házat 210000 koronáért Menczer Adolf és nejeének. — Nánássy Mihály és neje eladták a Torok Gábor-utca 4. sz. házat 215000 koronáért Biró András és nejeének. — Biró András és neje eladták a Varjassy Lajos-utca 120. sz. házat 225000 Koronáért Lelik Jánosnénak. — Weber Jakab és neje eladták a Varjassy Lajos-utca 165. sz. házat Kolumbán Pál és nejeének. — Ozv. Nánássy Károlyné eladta a belváros Határ-utca 9. sz. házat 10000 koronáért Nánási Lászlónának. — Ozv. Burza Simonné és tulajdonostársai eladták a Varjassy József-utca 36. sz. házat 77160 koronáért az aradi telekértékesítő részvénytársaságnak. — Erfurth Frigyesné eladta az Borona-utca 51. sz. házat 10000 koronáért dr. Graur Viktorének. — Codilla Sándor eladta az Almos-utca 8. sz. házat 70000 koronáért özv. Zsótér Mihálynének. — Forgó János eladta a Mária-utca 12. sz. házat 130000 koronáért Tóth András és nejeének. — Tóth Béla és neje eladták a György-utca 77. sz. házat 48000 koronáért Albu Máriaének.

HIREK

ARAD SZENÁTOR-JELÖLTJE. Az... Miklósi Aurél iskola... jelöltje Arad szenátorának.

A VÁROSI KIADÓI ALLÁS. Ma... a városi kiadó állásra hirdetett... Három kérvény érkezett be...

SZÉKELY SALAMON MEGHALT. Székely Salamon nyugalmazott főreál... tanár ma reggel 81 éves korában... házasságának 20. évében meg...

HÁZASSÁGOK. Szabó János Kis... Anna Arad házasságot kö... Dózsa Rózsika és Szimányi...

SPORTEREDMÉNY. Csütörtök... szén-száma közönség előtt talál... Székely tanár nagy népszerűs...

ELŐZETEK. A rendőrséghez, hogy... rendszeresen fosztogatják az... ahová vásárlás ürügye alatt...

ELŐZETEK. A rendőrséghez, hogy... rendszeresen fosztogatják az... ahová vásárlás ürügye alatt...

ELŐZETEK. A rendőrséghez, hogy... rendszeresen fosztogatják az... ahová vásárlás ürügye alatt...

ELŐZETEK. A rendőrséghez, hogy... rendszeresen fosztogatják az... ahová vásárlás ürügye alatt...

ELŐZETEK. A rendőrséghez, hogy... rendszeresen fosztogatják az... ahová vásárlás ürügye alatt...

Joffre ünneplése Bucarestben.

BUCURESTI. Ma délután volt Bucuresti városának ünnepélyes dekorálása a francia hadikeresztel.

bankett volt Joffre marsall tiszteletére, amelyen Benes is résztvett.

BUCURESTI. A kereskedők egyesülete üdvözlő táviratot intézett Joffre marsallhoz, amelyben kifejezést adnak ama óhajuknak, hogy a francia-román kereskedelmi összeköttetés minél intenzívebb legyen.

Csehszlovák-román-jugoszláv szövetség (Miért volt Benes Bucarestben?)

BUCURESTI. A Benes külügy miniszter tiszteletére adott banketten Take Jonescu külügyminiszter beszédében kiemelte a vendég érdemét. Poharát Benesre és Massarykra írtette.

lam között. Poharát Románia nagyságára és boldogulására és az uralkodó egészségére emeli.

Benes a kamara ülésén.

BUCURESTI. A Kamara ülésén Georgescu Tucea a dobrudzsai ostromállapot miatt panaszkodik. Averescu ennek megszüntetését ígéri.

HALMOZÁS. Halálra ítélt... vállalkozó f. hó 20-án szívrohamban meghalt.

ARADI KERESKEDŐK SPORT-EGYESÜLETE. f. hó 29-én d. e. fél 11 órakor a városháza tanácstermében tartja alakuló közgyűlését.

HIRDETÉNY. Aradváros 22 vagyon zábrakormány-szükségletének fedezése céljából felhivatnak az avval rendelkezéig egyének, hogy ajánlatukat a gazdasági széknek 8 nap alatt terjeszték be.

HALMOS GYULA vizsg. fogtechnikus rendeléseit e hó 21-én újból megkezdli.

LOPÁS. Vámos Jenőnek, a sertés-hizlalda igazgatójának lakásába az elmúlt éjjel betörtök és 80 ezer korona értékű fémhármú vitték el.

A szerkesztésért ideiglenesen: SIPOS IVAN felel. Cenzurat: L. Aliba.

van ellátva, az feltétlenül elfogadandó. Elegendő aprópénz lévén a forgalomban, senkinek sincsen joga nagyobb összegű bankjegyeket visszautasítani azért, mert nincs visszaadni és beváltani való aprópénze.

NYILTÉR.

Székely Salamonné Fejérvári Berta a maga és György fia, valamin az atulirt rokonok nevében megtört szívvel jelenti, hogy imádott férje Székely Salamon ny. főreáliskolai tanár, 81 éves korában boldog házassága 20-ik évében rövid szenvedés után e hó 21-én hajnalban jobbláttra nyugodtult.

Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, kik felejtethetetlen jó férjem, illetőleg édesapám Fischer Károly a Fischer Testvérek cég tagja temetésén résztvettek, ravatalára koszorút helyeztek és virágzattal, koszorúkkal, néhez óráinkban felkerestek, ugyszintén az aradi lövészegyleti jó barátainak a ravatalra helyezett szép koszorúért és a végkiutazásuknál való megjelenésükért ezúton mondunk hála szívvel jövő köszönetet.

Himler si Fischer elsőrendű férfi, női és baba fehérnemű-varrodája 8471 Arad, Str. L. I. Bratianu (Wolker J.-u.) 2.

150,000 kor. értékű selyem és papír szemfedelek, 50,000 korona értékű koporsó dísz és 60 méter táblatűveg, más vállalat miatt eladó. 3534

Szerendán Demeter temetkezési vállalata Sajtóny, Aradm. Knézich- és Dársó utcában kisebb bérház elfoglalható lakással eladó. Felvilágó 3541 sítást nyújt d. u. 8 óráig Szántó, Salea Saguna III. Varjassy Lajos-u.

Popper Irén női kalap szalonját Maros-utca L. alól Bulv. Regele Ferdinand I. (József fkg-ut) 10., I. em. alá helyezte át. Modeljeim már megérkeztek. A nagybecsű hölgyközönség további szives partfogását kérem.

Apró hirdetések

Levelezés.

MELYIK gavallér urlembert segítené ki szörnyű helyzetéből pár száz koronával egy csunya vén leányt „Bizva bízzál” jellegre Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9896

Házasság.

KÖZÉPKORU özvegy urlasszony nyolcvanezer korona hozományival férjhez menne feltétlen urlembert. Leveleket „Özvegy” jellegre a kiadóba kér. 3532

Alkalmazás.

TISZTESZÉGBES, dolgos mindenkor azonnalra vagy szeptember 1-re felvétetik. Bathányi-u. 28., I. em., jobbra. 1009

EGY tehérmű varrónőt keresek azonnalra. Ardelean, Strada Consistorialui (Bathányi-utca) 32a) 3517

VASALÓNÓ házakhoz ajánlkozék, vagy házhoz vállalt mosást, vasalást, Szilágyiné Kálmán-utca 32. 3520

FIATAL LEANY pénztáros kisasszonynak felvétetik, Ring-gyógyaszterában, Asztalos Sándor-utca 1. 3516

KOMOLY NŐ, ki a háztartás minden ágában járatos, vidékre magányos urhoz házvezetőnőnek ajánlkozék. Cím a kiadóban. 3511

OKL. TANÍTÓNŐ, idősebb, német nyelv tudással, 2 gyermekhez vidékre kerestetik. Bővebbet Ingusz könyvkereskedésben. 3528

KERTÉSZ, október 1-re állást keres. Ajánlatot „Kertész” jellegre a kiadóba kér. 3524

KERTÉSZT keresek város mellett gazdaságba. Igényekkel ellátott ajánlatok Arad, postaiút 105. küldendő 3526

TEHÉRMŰ varrásra, látásra, stoptólásra, olcsón házakhoz ajánlkozom. Bercsényi-utca 13. 3523

VŐK, kik tehérmű gépelésben járatosak azonnal felvétetnek Harrik nyakkendő és ehérmű iparvállalatához Str. Metianu Forray-utca) 6. 10309

GEN SZÉPEN dolgozó fogtechnikus laboratórium munkák otthoni elvégzésére kerestetik. Bossányi Strada Bratiani Weitzer János-utca 19. 3520

MAGANOS UR házvezetőt keres a háziteendők elvégzésére. Cím: Purgiy János-utca 22. 3531

FELTÖTI utadalmi malom részére kerestetik egy képzett nő gépész azonnal belépésre jó fizetéssel. Személyes megbeszélés megkívántatik. Állomás Torjovz. 9895

SZAKACSNO jó bizonyítvánnyal ruhához szeptember hó 1-ére felvétetik. Cím a kiadóban. 800

FARSALKODÓNÓT keresek azonnal belépésre németet, vagy franciát. Cím: Wallinger hirdetőjében, Lázár-utca. 9894

JÉPIRÁS és könyvelésben járatos nő rodába ajánlkozék. Cím a kiadóhivatalban. 3484

DE CHERCHE une demoiselle anglaise et française chère mes filles. Boulevardul Carol I (Érzsébet-körút) 26. 3508

REBILDETE, deutsche Dame sucht selbständige Stelle als Hausdame bei guttverloren Kindern. Adresse: Frau Eltiede Copony, Temesvár, Josefstadt, wailer Antal Gasse 8. I. Stock. 3535

GYERMEKTELEN házaspár teljes ellátással felvétetik Strada Crisán (Karolina utca) 3. 3540

ÁNULÓ FIU felvétetik Dürr Gusztáv ésszerkereskedésben városházzal szemben. 3546

PERFEKT FÖZŐNŐ kerestetik Piata Ivram Iancu (Szabadság-tér) 17. II. em. 3538

ÖNÁLLÓ gyermekkertész, vagy nevelő, magas fizetésre azonnal felvétetik. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9898

VARRÓLEANYOK napi 40-50 korona fizetéssel felvétetnek Burján Nusi Strada Consistorialui (Bathányi-utca) 26. földszint. Ugyanott tanuló is felvétetnek. 3539

INTELLIGENS nő elfoglalta kulcsárnó-háztartási állást, ki már nagy gazdaságban működött, leginkább magányos földbirtokoshoz menne. Ugyanott egy ispán és maktáros is ajánlkozék. Ajánlatokat „Sürgős” jellegre a kiadóba kér. 3536

LAKÁS ellenében főzést vállalom vagy háziteendők végezném, esetleg házvezetőnőnek, vagy házmesternek elmenek fiatal férjes asszony. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9896

Lakás.

INTELLIGENS házaspár keres azonnalra urt családnál egy vagy két butorozott szobát, esetleg teljes ellátással. Címek Wallinger hirdetőjében adandók le Lázár-utca. 9896

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keres Városháza környékén Vértés mérnök Martagyár. 3545

Ellátás.

KISEBB KÖZÉPISKOLAI futtanulókát ellátásba veszek. Cím a kiadóban. 3581

Fogászati műterem. Dr. RADNAI SI FRIEDRICH.

Foghuzás, fogtömés, aranykoronák, aranyhidak és fogsorok készítőse. I. I. Bratiani (Weitzer-u.) 1.

Megnyilt a „Salon Française”

a Minorita-palotában a legújabb modellekkel. Ugyanott alakítások pontosan eszközöztetnek. 3296

A világhírű
Földes Margit-creme

zaitalan, értalmatlan, rögtön készül. Pár nap alatt teljesen átalakítja az arcot, szünteti az éjszakai, bőrképzéseket és mindennemű bőrbajt. Öreg, ráncos, petyhüdt bőr pár nap alatt tiszta, rózsás, sima lesz. 3258

Értesítés. Van szerencsénk a világhírű, szentelárússal foglalkozó kereskedők tudomására hozni, hogy a Mihály si Bruckner rovidaru kereskedő cég volt fizeti helyiségében Str. Horla (Szabonyi-utca) sarkán különféle rövidárakban, calantori áru, kafe, papír és lámpa áruházban állandó nagy raktárt tartunk. Kérjük a tisztelt vevőközönség szives támogatását, teljes bizalommal 3493

GONDA SI COMP.

Kizárólag Elza-kámfor krémek

használjon, mely az arcot szepülkölt megóvja, megfiatítja. Kapható üvegtégelyben, békései minőségben

Hánzu, Vas és Vojtek és Weisz drageriákban.
Egy tégely ára 20 korona. 10041

Román speciális betűket írógépekre azonnal szerelünk

Schmotzer si Szegfő írógépjavítóhely és kellekraktár, Luther-u. 1. 1089

FIGYELEM! Iskola gyermekruhák, őszi és téli felöltők nagy választékban! Nagyobb intézetekhez tömeges rendelésnél minta kollekcióval kintazunk! Állandóan nagy választék kész téli és őszi öltönyekben, őszi felöltőkben és téli kabátokban! Pontos munka! Külön mérték után osztály! Szives megkeresést kérünk: 3439

Fratii Konlós si Mezsav Strada Metianu (Forray-utca) 3. sz. 3518

ROMÁN iskolás gyermekeket veszek teljes ellátásra. Strada Tribunal Arante (Darnjanich-utca) 14. ajtó 7. 3479

KITŰNŐ EBÉD és vaesora igen jutányos áron kapható egy uricsaládnál Boulevard Regina Mária az (Andrássy-tér.) Esetleg egy személy teljes ellátást is kaphat. Bővebbet a kiadóhivatalban. 3521

Oktatás.

KEZDŐK és haladóknak zongora órákat adok. Cím: Wallinger hirdetőjében, Lázár-utca. 9893

ZONGORA ÓRAKAT adok, elméleti rész szel, magyarul, vagy németül, kezdők és haladók részére. Bem-utca 1. 3512

Ingatlan.

SÉGA, Koszora-utca 22 számú ház eladó. 3485

HÁZ ut. Aradhoz közel gazdálkodásra alkalmas, eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3519

KAPA-UTCA 20. szám alatt egy nagy szőlős kert eladó. 3514

DEZSÓ-UTCA 4b) számú békéár szabad kézből eladó. 3527

MAGAN és bérházak elfoglalható lakással eladó. Cím: Wallinger Lázár-utca. 9896

Kárpitos-munkák

végzését felelősségteljesen jutányos áron elvállalja.

Horváth kárpitos, Lázár-utca 2. sz. 9888

Általános közöhangra

es évi szeptember 1-étől kezdődőleg Str. Bratiani (Weitzer-utca) 2. sz. házban levő helyiségben immár női ruházati tanfolyamot nyitok, amely két részből és pedig 3 havi és 6 hetes kurzusból fog állni. Ezen tanfolyamon mindenkinek módjában lesz elcsináltatni a legmodernebb ruhák készíteni technikáját. A tanfolyamra jelentkezéseket már most elfogadok. Hadilövőgyegek és árva mérsékelt díjazást fizetlek. — Szives pártfogást kér: **Jäger József** „Modell” női ruhakészítő szabószá. 9887

588-920. szám.
ÁRVERÉSI HIRDETÉNY.

Az aradi kir.járásbírósnak 3058. számú végzése folytán Aradon, Fábán Gábor-utca 6a) szám alatti 1920. évi május hó 22-ik napján elhalt özv. Fungá Sándorné, szül. Simon Aranka hagyatékát képező 109.902 koronára becsült házibutor, ruhaneműből álló ingóságok, leltár 1-135. és pótleltár 1-120. tétel alatt Aradon, Fábán Gábor-utca 6a) ház szám alatti házban 1920. évi augusztus hó 28-án délután 3 órakor nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek kézzel fizetés mellett elfognak adatni. Erről összes érdekelték és a háztulajdonos, végzéssel értesítettnek, valamint Arad város hirdetői tábláján kifüggesztik. Intőris Zsigmond, városi leltározó.

TEMESMEGYÉBEN 113 földes birtok gazdasági felszereléssel eladó. Bővebbet Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9896

Vétel és eladás.

ACEU botti redőnyök, minden mennyiségben kaphatók Grünwald Jenő vasredőnygyár Nagyvárad, Uri-utca 39. 3580

BEPÖTTES, paradicsomos frögek és egy női mester kabát eladó. Strada Bunar (Eötvös-utca) 5. udvarban. 3494

EGY motor kerékpár, egy divány és egy fejős kecske eladó. Cím: Gróf Lottingen-utca 7c) 3515

HUSZ KÖBMETER, gyöngyvirág eladó. György-utca 28. 3513

EGY négy üléses kis szandliar eladó. Händenburg-ut 38. szám. 3509

HASZNALT és rossz diványokat veszek. Batond-utca 4. kárpitos. 10809

EGY MASSIV esztét cigarettá támaszó, Str. Consistorialui (Bathányi-utca) 23., I. emelet, jobbra. 3518

OLCSÓN ELADÓ egy kis Singer varrógép és egy takaréktűzhely. Ségvá Drégely-utca 19. 3525

ELADÓ háboru előtti vadonat új batórok. Czukra Péter ügyvéd írónakál Baten (Körösbökény) Arad megye. 3474

BÉCSI MESTERHEGEDŐ eladó Perényi-utca 1. 3522

GYERMEKPELŐTÖK, gyermek és női cipők eladók, Herman-palota. II. em. 10306

ELADÓ háromrészi előszobaszekrény, zseb-, fal-, állóórák, antik-óraasztalok, let, festmények, tüvegcsészék, vásák, lakádák. Megtekinthető Álmárospart-sor 7. 3533

UJ HORDÓK 3-6 hektóig eladók. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9896

BÖKARBAN levő magyar állami 6 HP. cséplőgarnitúra eladó Cím: Sebő Péternél Ottlaka. 9896

GYÖNYÖRŰ Argentin ebélt-szobor eladó Florán-utca 9. földszint balra. 3524

ELADÓK...
aszial két szofafotellel Metalumál B-noid-telepen (Kisvasuti megálló.) 9898

ÖT MÉRCSALAD...
2 darab 8 nórapos malac, 4 kisbb boros hordó, egy konyhaszekrény eladó. Dezsó-utca 4a) 3542

EBÉDLŐ berendezés, antik gyémánt ékszer garnitúra...
eladó. Cím a kiadóban. 3544

KÖNYVTÁRAKAT, hangjegyeket, festményekeket és bélyeggyűjteményeket veszek Kerpál könyvkereskedés. 924

NYERS BORKÖVET veszek minden mennyiségben. Irem Arnold, Arad, Bercsényi Mikló-utca 39., vagy Florán-utca 7. sz. 2567

MINDENNEMŰEK eredményes házvezetőse. Megbírásk. Képviseletet vállalás. Schnitzler ügyvédéig Lugos. Václav-utca telefon. 3289

ASZOKHORDÓ 4 darab 14 hektó, eladó Ménesen. Bővebbet Dobó-utca 4. földszint. 3467

ELADÓ 6 üléses személy autómű. Adler gyártmány 40 lörög, forgalmi engedéllyel. Bővebbet Abonyay garage, Str. Alexandri (Sala-ut.) 6a. 3504

Különféle.

FÖLDSZINTES modern ház kerttel, eladó, elfoglalható lakással. Ugyanott kertibutor, vaskályhák, szobanövények kaphatók. Strada Cogalniceanu (Miklos Kelen-utca) 38. 3529

MAGANYOS fiatal nő lakást és konyhaberendezés használatért díjtalanul élemezne idősebb magányos nő. Címek: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca leadandók. 9895